

出國報告（出國類別：研究、國際比賽）

**PALM EXPO2017 國際音響燈光展  
『專業燈光數字設計大賽』**

服務機關：國立台灣戲曲學院

姓名職稱：洪國城助理教授

派赴國家：中國北京

出國期間：106年5月31日至6月5日

報告日期：106年6月30日

## 摘要

PALM EXPO 2017 國際音響燈光展是大中華區演藝設備行業的年度盛事，由中國演藝設備技術協會主辦。經過二十八載精心培育與反復鍛造，展覽會“高端、精品、專業”的內涵深入人心，已然成為演藝設備行業獨樹一幟的專業權威性展會。

展會囊括了國際論壇、國際演藝設備商展、主題公園及實景演出演藝主題日、專業燈光數字設計大賽..等重要活動。國際論壇分為主題報告和沙發論壇兩種形式，屆時，將有來自國內外旅遊演藝領域的 200 多位文化創意、旅遊演出設計師和舞臺藝術與技術應用人員等，共同研討國內外旅遊實景演出科技的創新應用與走向，以推動旅遊演藝事業的繁榮發展。

國際演藝設備展出行業的高新科技和最新產品，包括專業音響、專業燈光、舞臺機械、會議系統、音視頻系統等領域的設備與器材等，是中外演藝設備技術行業產品與科技成果的一次集中展示。在“主題公園及實景演出演藝”主題日活動中，主辦方將邀請國內知名生產企業、代理商和工程企業參與主講，精選具有前瞻性和示範性的典型案例，深度剖析和延展。

專業燈光數字設計大賽旨在提升演出燈光藝術設計水準，促進燈光設計與技術應用交流，推動燈光設計人才能力培養和選拔。作為行業內首次舉辦的燈光專業設計大賽，立足於展現燈光藝術設計新思路、燈光設計新一代和燈光設備新產品應用等方面，彰顯專業性、藝術性和公益性的特徵，它預示著燈光設計向專業化方向發展。

大賽由中國演藝設備技術協會與中央戲劇學院發起，台灣方由中華演藝設備與數位通訊技術協會支持，聯合上海戲劇學院、中國戲曲學院、中國傳媒大學、北京舞蹈學院等多所高校共同舉辦此次大賽，將由燈光行業的後起之秀們，運用先進的燈光設備，展現新時代的視聽概念。

## 目次

|               |   |
|---------------|---|
| 壹、 專案目的.....  | 4 |
| 貳、 辦理過程.....  | 4 |
| 參、 心得及建議..... | 6 |
| 肆、 附件.....    | 8 |

## 壹、專案目的

國立台灣戲曲學院是國內唯一一所傳統戲曲與劇場技術技職體系的大專院校。劇場藝術學系亦是國內唯一一所擁有與劇場專業認證與技術教學之科系。

為因應國際劇場教育趨勢，我們一方面努力規劃各項劇場技術課程以符合世界潮流，一方面則積極參與各項國內外活動，使本校教學與視野更具國際化。

PALM EXPO 2017 國際音響燈光展與全世界如 LDI、USITT、BERLIN...等，皆是國際知名重要演藝設備展會。此次展會的重要活動『專業燈光數字設計大賽』，本校劇場藝術學系王孟臻同學以其燈光作品『Time to dream』、陳心勻同學以其燈光作品『Bright』，在大中華區數十所藝術院校，超過百位大學與碩士參賽選手中脫穎而出，入圍大中華區前 20 強，代表臺灣參加北京最終決賽。

而我們有幸受邀於主辦方，同時參與國際論壇與展會各活動，並且藉由此次決賽機會帶領劇場藝術學系學生前往參與此一盛事。不僅代表本校，更是代表台灣，對於國立台灣戲曲學院在大中華區的知名度有相當大的意義。

此次活動主要目的如下：

1. 參與專業燈光數字設計決賽
2. 參與國際論壇，促進國際交流
3. 參與國際演藝設備商展
4. 參與主題演藝工程技術發表

## 貳、辦理過程

本次行程規劃分為：競賽、圓桌會議、研討會、工作坊、演出觀摩、商展觀摩等。學生們於行前安排了訓練如下：

- 一. 國際禮儀訓練、課後行程規劃、北京城市文化探討、燈光技術與測試討論。
- 二. 燈光設計競賽電腦編程修訂，在台灣先經由多位老師指導下，結合 WYSIWY 軟體與 MA2 燈光控制台進行模擬修正。
- 三. PALM EXPO 2017 國際音響燈光展行程重點:
  1. 5月31日:

桃園國際機場→北京機場→飯店→論壇會場資料設定

2. 6月01日:

第十五屆中國國際演藝設備與科技論壇，洪國城老師演講主題：台灣實景演出介紹——以臺北花博會跨年開幕式為例。與來自世界各地的學者專家共同交流實景演出的內容概況、設備發展、問題解決…等。(活動訊息詳見附件 1)

3. 6月02日:

PALM EXPO 2017 國際音響燈光展開幕剪綵活動、專業燈光數字設計大賽設定、主題公園及實景演出演藝研討。來自大中華區的各大專院校選手們依照展會時間設定，將燈光模擬畫面寫入燈光控台中，並作現場即時編程與修正。燈光音響展的活動中，同時進行各式演藝技術設備的專題演講。晚上餐會與來自世界各地專家學者如：美國加州大學于海勃教授、中國知名燈光設計沙曉嵐、美國威斯康新大學 Daniel Lisowski 教授、中央戲劇學院馮德仲教授、香港演藝學院 Psyche Chui 教授、浙江藝術職業學院袁良中教授、山海盛典導演嚴文龍、北京舞蹈學院白文國副教授、中國戲曲學院馬路教授..等優秀的專家學者們共同交流。

4. 6月03日:

專業燈光數字設計大賽設定，選手們持續設定畫面。上午參觀展會，蒐集各項演藝技術設備資料。下午與香港演藝學院 Psyche Chui 教授參訪北京天橋劇院，研究新劇場的系統與空間設備。

5. 6月04日:

『青春、未來』PALM 杯首屆高校專業燈光數字設計大賽決賽，由中國演藝設備技術協會與中央戲劇學院聯合主辦，大中華區 14 所高校聯合發起在北京中國國際展覽中心成功舉辦。來自中央戲劇學院、上海戲劇學院、中國戲曲學院、中國傳媒大學、北京舞蹈學院、臺灣戲曲學院、新疆藝術學院等大中華區的 32 組選手展示了他們的燈光秀設計作品，經專業評委的點評，最終評選出了一等獎、二等獎、三等獎的作品。

本校選手王孟蓁同學，以其燈光設計作品『Time to dream』榮獲『一等

獎』。本校選手陳心勻同學，以其燈光設計作品『Bright』榮獲『三等獎』。來自美國、香港、中國的教授與評審團驚艷於王孟蓁之作品細膩、大膽、具台北都會的活力，並且風格特例有別於其他選手。評審團一致肯定陳心勻作品豐富多樣，最具年輕氣息，充分呈現大會主題“青春、未來”。

#### 6. 6月05日:

上午行程與中國演藝設備技術協會、中華演藝設備與數位通訊技術協會交流，討論未來我校與協會的各項交流。下午行程為北京機場→桃園國際機場。

### 參、心得及建議

此次計畫由本人擔任計畫主持，帶領本校二位同學代表台灣參加此項國際競賽活動，經歷培訓、競賽..等各階段之心得及建議如下：

#### 一、行前訓練階段：

- (一) 競賽主題討論：以本屆主題『青春、未來』為發想，重新建構設計概念、音樂選擇、燈光畫面設定。
- (二) 培養同學獨立與自我規劃經驗，從初賽、複賽、決賽，各階段的訓練能培養其對自我壓力的掌控與作品呈現的企圖心。
- (三) 國際賽事有其各項不確定因素與技術考驗，因此本次特別邀集台灣燈光領域專家老師如：程宥芸、楊再熙、李立狄、郭效承..等師資群協助。
- (四) 建議行前訓練階段增加實景模擬，因此各項設備的添購有其必要性。

#### 二、出國競賽期間：

- (一) 此次本校劇場藝術學系學生的出國競賽期間，我們的表現受到各地專家學者的肯定與讚許，我們也全程做了紀錄，未來計畫可安排輪值同學做各式影像紀錄、網路社團建立、心得記錄..以增加學習效益。
- (二) 因為活動緊湊，每天展會結束後，同學們都做了各項討論與畫面修正。建議未來可自帶燈光控台前往比賽，以增加學習效益。
- (三) 本校教師親自帶領同學參與競賽、論壇、展會企業參訪、劇場參訪，不僅增加師生的國際視野，更能增加本校在國際場合的能見度。

(四) 此次的 PALM 國際燈光音響展會，除了展會本身的各式豐富內容，也參觀了各企業的新型設備，讓同學們對影音設備產品的視野更具寬廣。

(五) 我們同時藉由此次展會活動，與北京各企業與協會討論產學合作事宜，增加我們學校傳統結合現代的國際視野。

### 三、 結語：

此次 PALM EXPO 2017 國際音響燈光展，由本校教師親自帶領同學參與競賽，從初賽到最後的決賽，我們與來自中國各藝術大學的師生們交流十分熱烈。參與國際活動與競賽更能驗證本校劇場技術發展的目標與課程規劃是走在世界潮流前端，期盼本校能持續支持各項國際研習計畫，以協助本校青年學子拓展國際視野、增加語言能力、文化交流，並進一步增進本校與國際接軌之各項機會。

### 肆、附件

#### 附件一

#### PALM EXPO 2017 國際音響燈光展高校專業燈光數字設計大賽名冊

| 職 稱 | 姓 名 | 性 別 | 英 文 姓 名         | 所 屬 單 位 |
|-----|-----|-----|-----------------|---------|
| 主持人 | 洪國城 | 男   | HONG, GUO-CHENG | 劇場藝術學系  |
| 學生  | 陳心勻 | 女   | CHEN, HSIN-YUN  | 劇場藝術學系  |
| 學生  | 王孟蓁 | 女   | WANG, MENG-CHEN | 劇場藝術學系  |

PALM EXPO 2017 國際音響燈光展論壇行程表

第十五屆中國國際演藝設備與科技論壇  
 ——旅遊演藝科技創新與發展  
**The 15<sup>th</sup> China International Entertainment Technology Summit**  
**Innovation and Development of Tourism Performing Art Technology**

會議安排  
 Summit Schedule

論壇時間：2017年6月1日（星期四）9:00～12:00 13:30～17:00

Date: Jun 1, 2017

Time: 9:00～12:00 13:30～17:00

論壇地點：北京皇家大飯店一樓宴會廳

Venue: 1 floor banquet hall, Beijing Radisson BLU Hotel

主持人：中國演藝設備技術協會副理事長熊英

Emcee: Xiong Ying, Vice President of CETA

| 時間<br>(time) | 內容 (content)  | 嘉賓   |
|--------------|---|--|
| 8:30～9:00    | 會議簽到 (Sign In)  |  |
| 9:00～9:05    | 主持人開場<br>Moderator Opening  | 熊英（中國演藝設備技術協會副理事長）<br>Xiong Ying, Vice President of CETA   |
| 9:05～9:10    | 主辦方致辭<br>Address of Organizers  | 朱新村（中國演藝設備技術協會理事長）<br>Zhu Xincun, President of CETA  |
| 9:10～9:20    | 文化部文化科技司領導致辭<br>Address of leader by Division of Cultural Science and Technology, Ministry of Culture | 孫若風（文化部文化科技司司長）<br>Sun Ruofeng, Division of Cultural Science and Technology, Ministry of Culture |
| 9:20～9:35    | 中國旅遊演藝市場分析<br>Analysis of China's Tourism Performing Arts Market                                      | 李仲廣（中國旅遊研究院副院長）<br>Li Zhongguang, vice director at China Tourism Academy                         |
| 9:35～10:05   | 0 到 120 到 160<br>0 to 120 to 160  | 嚴文龍（導演、舞美及劇場設計家）<br>Yan Wenlong, Director, Stage art designer and theater designer               |
| 10:05～10:45  | “最憶是杭州”——G20 峰會演出的燈光視頻<br>Light & video of G20 Symphony Concert Hangzhou is the Most Sweet            | 沙曉嵐（知名燈光設計、製作人）<br>Sha Xiaolan, Well-known lighting design, producer                             |
| 10:45～       | 茶歇 (Tea Break)  |  |



|                 |   |   |
|-----------------|---|---|
| 11:00           |   |   |
| 11:00~<br>12:10 | 沙發座談：<br>未來十年的實景演出<br>The forum<br>Live Performances in the next decade   | 主持人：溫慶林（中國演藝設備技術協會副理事長）<br>嘉賓：沙曉嵐、嚴文龍、於海勃、宋多多、熊孟生、蔣偉楷<br>Moderator:Wen Qing-lin, Vice President of CETA<br>Sha Xiaolan, Yan Wenlong, Yu Haibo, Song Duoduo, Jiang Weikai, Xiong Mengsheng |
| 12:10~<br>13:30 | 午餐(Lunch)   |   |
| 13:30~<br>14:10 | 美國演出行業中技術和藝術的融合<br>Merging Technology and Art in United States Performance  | 【美】丹尼爾·李奧斯基（美國威斯康辛大學麥迪森分校教授）<br>[US]Prof. Dan Lisowski, University of Wisconsin – Madison   |
| 14:10~<br>15:00 | 音訊設備在主題公園和秀場的應用<br>The Application of Audio Equipment in Theme Parks and Entertainment Scene                      | 楊立森（上海廣遠電子技術股份有限公司技術總監）<br>Yang Liseng, the technical director at Shanghai Guangyuan Electronic Technology  |
| 15:00~<br>15:20 | 臺灣實景演出介紹——以臺北花博會跨年開幕式為例<br>Live Performances in Taiwan<br>-A Case Study of Opening Ceremony of Taipei Flower Expo | 洪國城（臺灣戲曲學院劇場藝術學系專任助理教授）<br>Hong Guocheng, associate professor at Department of Theater Arts in National Taiwan College of Performing Arts   |
| 15:20~<br>15:40 | 茶歇 (Tea Break)  |   |
| 15:40~<br>16:20 | 舞臺機械在旅遊演藝項目中的創新及應用<br>The Innovations of Stage Machinery and Its Applications in Tourism Performances             | 韓金濤（北京北特聖迪科技發展有限公司演藝事業部部長）<br>Han Jintao, BSEDI Company (Bette Group), Minister of performing arts division   |
| 16:20~<br>17:00 | 旅遊演出燈光的形式感<br>The Sense of Forms in the Lighting of Live Tourism Performances                                     | 劉文豪（海軍政治部文工團國家一級舞美設計師）<br>Liu Wenhao , A level Stage designer of Nation,<br>Art Troupe of the Naval political department  |

注：論壇演講採用同聲傳譯；演講人、發言人、題目內容及次序如有變動，以現場安排為準。

附件三

出國報告審核表

|  |  |                                   |                |
|--|--|-----------------------------------|----------------|
| 出國報告名稱： PALM EXPO 2017 國際音響燈光展『專業燈光數字設計大賽』 |  |                                   |                |
| 出國人姓名<br>(2人以上,以1人為代表)                     |  | 職稱                                | 服務單位           |
| 洪國城  |  | 助理教授                              | 國立台灣戲曲學院劇場藝術學系 |
| 出國類別                                       | <input type="checkbox"/> 考察 <input type="checkbox"/> 進修 <input checked="" type="checkbox"/> 研究 <input type="checkbox"/> 實習<br><input checked="" type="checkbox"/> 其他 <u>國際比賽</u> (例如國際會議、國際比賽、業務接洽等) |                                   |                |
| 出國期間：2017年5月31日至2017年6月6日                  |  | 報告繳交日期：2017年7月3日                  |                |
| 出國人員<br>自我檢核                               | 計畫主辦<br>機關審核   | 審 核 項 目                           |                |
| <input checked="" type="checkbox"/>        | <input checked="" type="checkbox"/>  | 1.依限繳交出國報告                        |                |
| <input checked="" type="checkbox"/>        | <input checked="" type="checkbox"/>  | 2.格式完整(本文必須具備「目的」、「過程」、「心得及建議事項」) |                |
| <input checked="" type="checkbox"/>        | <input checked="" type="checkbox"/>  | 3.無抄襲相關資料                         |                |
| <input checked="" type="checkbox"/>        | <input checked="" type="checkbox"/>  | 4.內容充實完備                          |                |
| <input checked="" type="checkbox"/>        | <input checked="" type="checkbox"/>  | 5.建議具參考價值                         |                |
| <input checked="" type="checkbox"/>        | <input checked="" type="checkbox"/>  | 6.送本機關參考或研辦                       |                |
| <input checked="" type="checkbox"/>        | <input checked="" type="checkbox"/>  | 7.送上級機關參考                         |                |
| <input type="checkbox"/>                   | <input type="checkbox"/>   | 8.退回補正,原因:                        |                |
| <input type="checkbox"/>                   | <input type="checkbox"/>   | (1) 不符原核定出國計畫                     |                |
| <input type="checkbox"/>                   | <input type="checkbox"/>   | (2) 以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容            |                |
| <input type="checkbox"/>                   | <input type="checkbox"/>   | (3) 內容空洞簡略或未涵蓋規定要項                |                |
| <input type="checkbox"/>                   | <input type="checkbox"/>   | (4) 抄襲相關資料之全部或部分內容                |                |
| <input type="checkbox"/>                   | <input type="checkbox"/>   | (5) 引用相關資料未註明資料來源                 |                |
| <input type="checkbox"/>                   | <input type="checkbox"/>   | (6) 電子檔案未依格式辦理                    |                |
| <input type="checkbox"/>                   | <input type="checkbox"/>   | 9.本報告除上傳至出國報告資訊網外,將採行之公開發表:       |                |
| <input type="checkbox"/>                   | <input type="checkbox"/>   | (1) 辦理本機關出國報告座談會(說明會),與同仁進行知識分享。  |                |
| <input type="checkbox"/>                   | <input type="checkbox"/>   | (2) 於本機關業務會報提出報告                  |                |
| <input type="checkbox"/>                   | <input type="checkbox"/>   | (3) 其他_____                       |                |
| <input type="checkbox"/>                   | <input type="checkbox"/>   | 10.其他處理意見及方式:_____                |                |
| 出國人簽章(2人以上,得以1人為代表)                        |  | 計畫主辦機關<br>審核人                     | 一級單位主管簽章       |
|  |  |                                   | 機關首長或其授權人員簽章   |

說明:

- 一、各機關可依需要自行增列審核項目內容,出國報告審核完畢本表請自行保存。
- 二、審核作業應儘速完成,以不影響出國人員上傳出國報告至「公務出國報告資訊網」為原則。

附件四

PALM EXPO 2017 國際音響燈光展『專業燈光數字設計大賽』活動照片

### 科技論壇







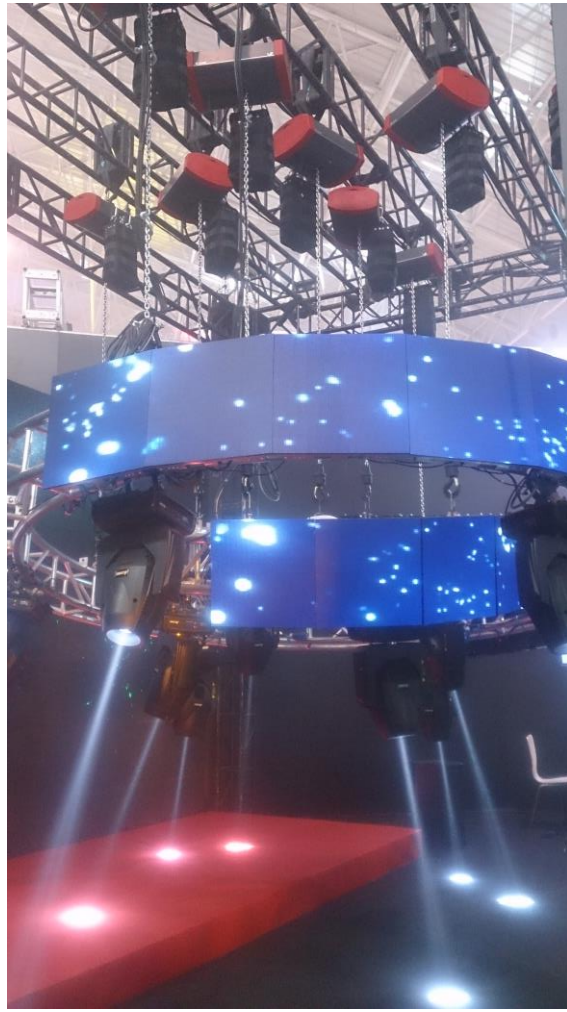


PALM EXPO 2017 國際音響燈光展











# 專業燈光數字設計大賽







